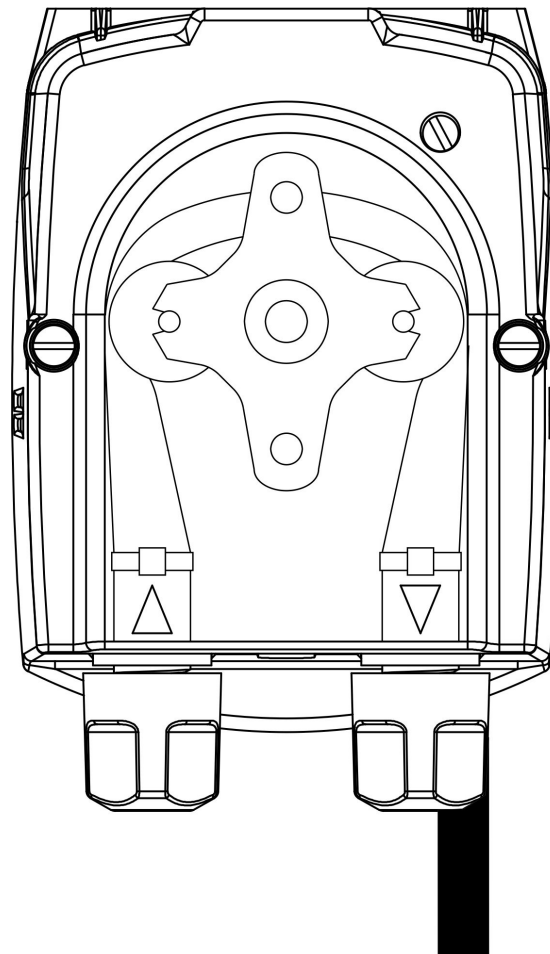


MADE IN ITALY

**MANUALE ISTRUZIONI
POMPA PERISTALTICA ANALOGICA
XCR**

***INSTRUCTION MANUAL
ANALOGUE PERISTALTIC PUMP
XCR***



Italiano

IT

pagina 2

English

GB

page 3

Pompa peristaltica analogica regolabile in tempo

ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Pompa detergente	Pompa brillantante
Alimentazione	leggere etichetta	
Potenza assorbita (max):	4 W	
Protezione	IP65	
Portata e pressione (max)	leggere etichetta	
Peso		
Material tubo peristaltico	Santoprene®	Silicone
Peso	0,5 Kg	

KIT INSTALLAZIONE

Pompa detergente	Pompa brillantante
Tubo aspirazione 4x6 in PVC – (2 m.)	Tubo aspirazione 4x6 in PVC – (2 m.)
Tubo mandata 4x6 in PVC – (2 m.)	Tubo mandata 4x6 in PE – (2 m.)
Filtro di fondo	Filtro di fondo
Raccordo ingresso in vasca in PP	Valvola iniezione e portagomma
Staffa di fissaggio	Staffa di fissaggio
Viti e tasselli	Viti e tasselli
Doppi faston per collegamento elettrico ad elettrovalvola	Doppi faston per collegamento elettrico ad elettrovalvola

ATTENZIONE

Si raccomanda di leggere l'etichetta riportata sulla pompa e verificare i seguenti punti:

- Accertarsi che il tubo peristaltico sia adatto al prodotto da dosare: Santoprene per il detergente e Silicone per il brillantante.
- La tensione di alimentazione sia compatibile a quella indicata.
- La pressione in corrispondenza del punto d'iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa.
- Accertarsi che la portata della pompa sia corretta rispetto al prodotto da dosare.

Prima di iniziare il montaggio, leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettarle durante l'installazione. Qualora le istruzioni riportate nel presente manuale non vengano osservate o realizzate correttamente, possono provocare danni personali o danneggiare il dispositivo e/o gli impianti.

**NORMATIVE DI RIFERIMENTO**

Le nostre pompe vengono costruite secondo le normative generali vigenti e in conformità alle seguenti direttive europee:

- n° 89/336/CEE "compatibilità elettromagnetica" con relative modifiche e integrazioni
- n° 73/23/CEE "direttiva di bassa tensione" con relativa modifica
- n° 93/68/CEE
- n° 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE "direttive RoHS e WEEE"

FISSAGGIO A MURO

Si raccomanda inoltre di installare la pompa lontano da fonti di calore e in luogo asciutto, lontano da scarichi di vapore.



- Fissare la staffa a muro mediante tasselli e viti in dotazione nel kit.
- Inserire la pompa nella staffa effettuando un movimento dall'alto verso il basso fino allo scatto

INSTALLAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione della macchina.



Collegare il cavo della pompa a una tensione compatibile con quella sull'etichetta, in modo che sia presente un dispositivo di disinserzione onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

INSTALLAZIONE IDRAULICA**Fase 1: Collegamento aspirazione**

- Inserire un'estremità del tubo d'aspirazione all'interno del peso di fondo come indicato in Fig. 1
- Inserire il filtro di fondo all'interno della tanica assicurandosi che arrivi a toccare il fondo.
- Svitare la ghiera del raccordo di aspirazione (segnato sul coperchio della pompa con ▲) – fare riferimento Fig. 1.
- Inserire l'altro capo del tubo d'aspirazione attraverso la ghiera e poi sul raccordo di aspirazione della pompa (segnato sul coperchio con ▲), quindi avvitare la ghiera.

Fase 2: Collegamento mandata

- Svitare la ghiera del raccordo di mandata (segnato sul coperchio della pompa con ▼) – fare riferimento Fig. 1.
- Inserire un'estremità del tubo di mandata attraverso la ghiera e poi sul raccordo di mandata della pompa (segnato sul coperchio con ▼), quindi avvitare la ghiera.

Montaggio detergente – raccordo ingresso in vasca

- Nel caso la lavastoviglie non è predisposta per l'installazione del raccordo iniezione del detergente, eseguire un foro diametro 10 mm nella parete della vasca di lavaggio. Facendo attenzione che sia più alto del massimo livello dell'acqua e che non interferisca con le parti mobili della lavastoviglie.
- Montare il raccordo iniezione nella vasca della lavastoviglie e poi collegare l'altra estremità del tubo di mandata come indicato in Fig. 1.

Montaggio brillantante – valvola iniezione

- Montare la valvola iniezione tra l'elettrovalvola e il boiler della macchina lavastoviglie, come indicato in Fig. 1. E' possibile utilizzare il raccordo portatubo in dotazione per collegare la valvola direttamente sul tubo del dosatore idraulico.

REGOLAZIONE DELLA PORTATA DELLA POMPA**Regolazione del tempo ON**

Modello A: T_{ON}: regolabile tra 0 e 6 secondi, mentre il T_{OFF} è calcolato automaticamente come: 6 - T_{ON}; la pompa funziona per tutto il tempo che è presente l'alimentazione con cicli ON e OFF.

Modello B: T_{ON}: regolabile tra 0 e 20 secondi; la pompa ogni volta che si accende funziona solo per il tempo impostato.

Per diminuire o aumentare i secondi di funzionamento della pompa (T_{ON}) ruotare il trimmer indicato dalla lettera A (Fig. 2) rispettivamente in senso antiorario o orario.

- al minimo (ruotato completamente in senso antiorario): la pompa è spenta (T_{ON} = 0 secondi).
- al massimo (ruotato completamente in senso orario): la pompa modello A è sempre accesa, il modello B funziona per 20 secondi).

MANUTENZIONE

- Controllare periodicamente il livello del serbatoio contenente il prodotto chimico da dosare, onde evitare che la pompa funzioni a vuoto.
- Controllare il filtro di fondo o e pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto cristallizzato o sporco accumulato.
- Controllare che nei tubi di aspirazione e mandata non ci siano impurità di alcun tipo perché potrebbero causare un danneggiamento al tubo peristaltico e allo stesso tempo un'anomalia nella portata.
- Controllare regolarmente il funzionamento della pompa e lo stato del tubo peristaltico, soprattutto per prodotti chimici particolarmente aggressivi.

TECHNICAL FEATURES

Description	Detergent pump	Rinse aid pump
Power supply	read the label on the pump	
Consumption (max):	4 W	
Protection's degree	IP65	
Flow rate and back pressure (max)	read the label on the pump	
Peristaltic tube material	Santoprene®	Silicone
Weight	0,5 Kg	

INSTALLATION KIT

Detergent pump	Rinse aid pump
Suction tube 4x6 in PVC – (2 m.)	Suction tube 4x6 in PVC – (2 m.)
Delivery tube 4x6 in PVC – (2 m.)	Delivery tube 4x6 in PE – (2 m.)
Foot filter	Foot filter
Injection fitting in PP	Check valve and adapter barbed male
Wall mounting bracket	Wall mounting bracket
Plugs and screws	Plugs and screws
Piggyback terminal for the electrical connections of the solenoid valves	Piggyback terminal for the electrical connections of the solenoid valves

STANDARDS OF REFERENCE

Our pumps are manufactured according to General Standards in force and in compliance with the following European Directives:

- n° 89/336/EEC "electro-magnetic compatibility" with relative amendments and integrations
- n. 73/23/EEC "low voltage directive" with relative amendment
- n° 93/68/EEC
- n. 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC "RoHs and WEEE Directives"

WARNING

It is recommended to read carefully the label located on the pump and verify the following sections:

- The peristaltic tube must be compatible with the liquid to be dosed: Santoprene for the detergent and Silicone for the rinse-aid.
- Power voltage must be compatible with that indicated.
- Pressure in correspondence to the injection section must be lower or equal to the nominal one of the pump.
- Flow rate suitable with the liquid to be dosed.

Before starting the assembly, read these instructions carefully and follow them when installing.



Should the instructions indicated in this manual not be observed or followed correctly, it could cause personal harm or damage the device and/or systems.

WALL MOUNTING



It is also recommended to install the pump in a dry environment, away from heat sources and exhaust vapour.

- Fix the bracket to the wall using the provided plugs and screws.
- Insert the pump in the bracket by performing a movement from the top to bottom until it clicks.

ELECTRICAL CONNECTION



Before performing any intervention on the pump, disconnect the power supply voltage of the machine.

Connect the cable of the pump at a voltage compatible with the label one, so that there can be an omnipolar disconnection device with a contact opening distance of at least 3 mm

HYDRAULICS CONNECTIONS

Step 1: suction connection

- Place one end of the suction tube inside the weight of the bottom as shown in Fig. 1.
- Insert the foot filter inside the liquid's container making sure that it reach the bottom.
- Unscrew the fixing nut of the suction fitting (marked on the pump lid with ▲) - see Fig. 1.
- Insert the other end of the suction tube through the fixing nut and then at the suction fitting of the pump (marked on the pump lid with ▲), then tighten the fixing nut.

Step 2: delivery connection

- Unscrew the fixing nut of the delivery fitting (marked on the pump lid with ▼) - see Fig. 1.
- Insert the other end of the delivery tube through the fixing nut and then at the delivery fitting of the pump (marked on the pump lid with ▼), then tighten the fixing nut.

Injection fitting mounting – detergent pump

- If the dishwasher is not provided for the installation of the injection fitting, drill a hole diameter of 10 mm just above the maximum water level, ensuring that it does not interfere with the mobile part of the dishwasher machine.
- Install the injection fitting into the tank of the dishwasher and then connect the other end of the discharge tube as shown in Fig. 1.

Check valve mounting – Rinse aid pump

- Install the check valve between the rinse solenoid valve and the water heater of the dishwasher, as shown in Fig. 1. It is possible to use the adapter barbed male fitting to connect the check valve directly on the hose of the hydraulic dispenser.

FLOW RATE ADJUSTMENT

ON time adjustment

Model A: T_{ON} : adjustable from 0 to 6 seconds, while the time T_{OFF} is calculated as $6 - T_{ON}$; the pump works all the time the power supply is present with ON and OFF cycles.

Model B: T_{ON} : adjustable from 0 to 20 seconds; every time the pump turns on, it only works for the set time.

To decrease or increase the working time (T_{ON}) rotate the trimmer indicated in Fig. 2 (A), respectively anti-clockwise or clockwise.

- To the minimum (turned all the way anti-clockwise) the pump is off ($T_{ON} = 0$ seconds).
- To the maximum (turned all the way anti-clockwise) the pump model A, is always on, the model B works for 20 seconds.

MAINTENANCE

- Periodically verify the level of the tank containing the chemical product to be dosed, in order to avoid the pump running empty.
- Verify the foot filter and clean it periodically from any residuals of crystallised product or accumulated dirt.
- Ensure there are no impurities in the suction and delivery tubes, because they may damage the peristaltic tube and, at the same time, cause anomalies in the flow rate.
- Periodically verify the operation of the pump and the status of the peristaltic tube, especially for very aggressive chemical products.

Fig. 1

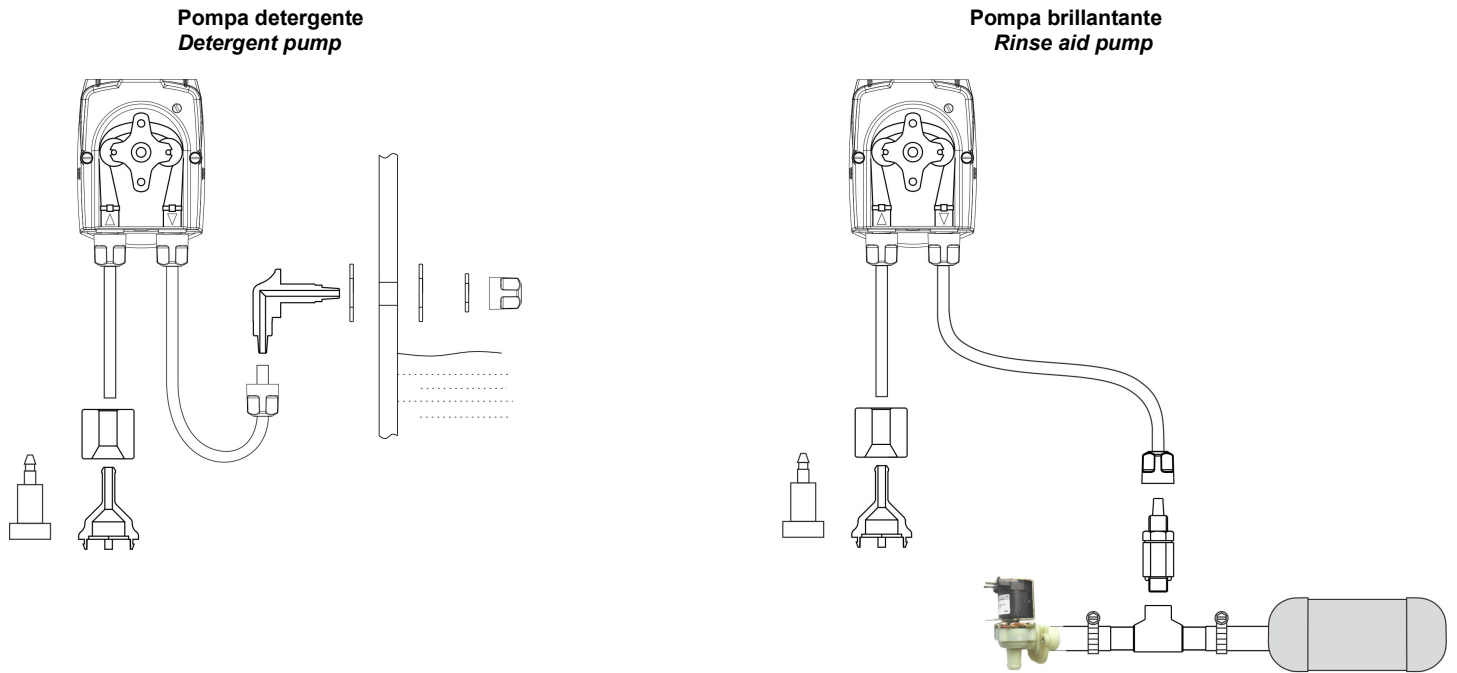
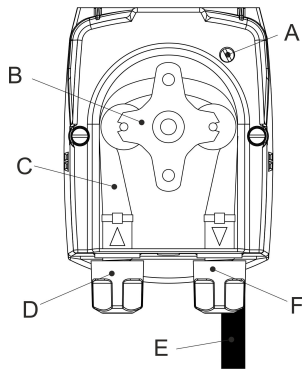
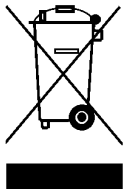


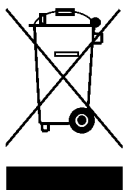
Fig. 2



Rif.	Descrizione	Description
A	Trimmer	Trimmer
B	Porta rullini	Rollers holder
C	Tubo peristaltico	Peristaltic tube
D	Raccordo di aspirazione con ghiera	Suction fitting with fixing nut
E	Cavo di alimentazione 2x0,5mm ² (1,5 m.)	Power supply's cable 2x0,5mm ² (1.5 m.)
F	Raccordo di mandata con ghiera	Delivery fitting with fixing nut



Ai sensi dell'art. 13 del DL n° 151 del 25/07/2005 (attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE) si comunica che: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile a degli idonei centri di raccolta differenziata. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indica che il prodotto è soggetto alle regole di smaltimento previste dalla normativa. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta le applicazioni delle sanzioni amministrative previste dal DL n° 151 del 25/07/2005. Col riciclo, e re-utilizzo del materiale e altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti si può rendere un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Pursuant to art. 13 of LD n. 151 dated 25/07/2005 (implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2003/108/EC) it is notified that: The electric and electronic devices must not be considered as household waste. The consumers must, by law, return the electric and electronic devices at the end of their useful life, to adequate differential collection centres. The crossed-out rubbish bin symbol on the product, on the instructions manual or on the packaging, indicates that the product is subject to the disposal rules envisioned by the Standard. Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties envisioned by LD n. 151 dated 25/07/2005. By recycling, reusing the material or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.